

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Baureihe 101**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	<i>Sound ein:</i> <i>Stand:</i> <i>Beim Anfahren:</i> <i>Beim Beschleunigen:</i> <i>Beim Fahren:</i> <i>Beim Anhalten:</i> <i>Sound aus:</i>	Start, Motor Anlauf Leerlauf Schaltwerk, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Schaltwerk Laufgeräusch Schaltwerk, Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Ausschalten
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang ein/aus
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Luftpresseur	Kompressorgeräusch ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F7	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F8	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Sandkasten	Sanden ein/aus
F12	Tür	Tür auf (ein), Tür zu (aus)
F13	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
function (FO)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Kompressor, Luft ablassen
Zufallsgenerator während der Fahrt: Kompressor, Luft ablassen

* Bei Funktion ein

** Bremsen-quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrtstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, serie 101**
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	<i>Sound aan:</i> <i>Tijdens stilstand:</i> <i>Tijdens het doorrijden:</i> <i>Tijdens het optrekken:</i> <i>Tijdens het rijden:</i> <i>Tijdens het stoppen:</i> <i>Sound uit:</i>	Start, starten van de motor Motor stationair Schakelaar, toeren van de motor Loopgeluiden, schakelaar Loopgeluiden Schakelaar, remmen piepen** Motor stoppen, uitschakelen
F2	Locfluit	Corte fluittoon*
F3	Locfluit	Lange fluittoon aan/uit
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F6	Rijvertraging aan / uit (levertostand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV3 en CV4 opgeslagen
F7	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F8	Koppelen	Koppelen*
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Zandbak	Zanden aan/uit
F12	Deur	Deur open (aan), deur sluit (uit)
F13	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
function (FO)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan / uit
	Licht analog	Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Luchtcompressor, lucht uitlaten

Toevalgenerator tijdens het rijden: Luchtcompressor, lucht uitlaten

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringesnelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, series 101**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	<i>Sound on:</i> <i>At a standstill:</i> <i>On departure:</i> <i>Accelerating:</i> <i>Whilst running:</i> <i>When stopping:</i> <i>Sound off:</i>	Start, engine start Motor idling Switchgear, engine revving Running noise, switchgear Running noise Switchgear, brake squeal** Engine stop, shut off
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long on/off
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Compressor	Air compressor noise on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F8	Coupling	Coupling noises*
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Sandbox	Sanding on/off
F12	Door	Door open (on), door close (off)
F13	Whilst running	curve squeal on/off
function (FO)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor, deflation

Incidental sounds whilst running: Air compressor, deflation

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, tipo 101**
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	<i>Sound encendido:</i> <i>Parada:</i> <i>En el arranque:</i> <i>Al acelerar:</i> <i>En rodamiento:</i> <i>En detenimiento:</i> <i>Sound apagado:</i>	Inicio, Arranque el motor Motor al ralentí Circuito secuencial, Revoluciones del motor Ruido de conducir, Circuito secuencial Ruido de conducir Circuito secuencial, Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Apagar
F2	Señal de aviso (linea)	Silbido corto*
F3	Señal de aviso (linea)	Silbido largo on/off
F4	Señal de salida	El pitó*
F5	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F8	Acoplar	Rumor de acoplar*
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Arenero	Dispersar de arena on/off
F12	Puerta	Abra la puerta (encendida), cierre la puerta (apagada)
F13	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
function (FO)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz analógico	Encendida

Generador de casualidad en la parada: Compresor de aire, deflación

Generador de casualidad durante el rodamiento: Compresor de aire, deflación

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, type 101**
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	<i>Sound marche:</i> <i>Stationnement:</i> <i>Au démarrage:</i> <i>En accélération:</i> <i>Pendant la marche:</i> <i>A l'arrêt:</i> <i>Sound arrêté:</i>	Start, démarrer le moteur Moteur marche au ralenti Circuit séquentiel, le moteur s'emballa Bruit courant, circuit séquentiel Bruit courant Circuit séquentiel, grincement des freins** Le moteur s'éteindre, mise hors marche
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue marche/arrêt
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F7	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F8	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F12	Porte	Ouvrez la porte (marche), fermez la porte (arrêt)
F13	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
function (FO)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument / s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur d'air, déflation

Générateur aléatoire en marche : Compresseur d'air, déflation

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !

I **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, serie 101**
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazionamento:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Avviare, avviare il motore Motore minimo Commutatore, giri motore Rumore della marcia, commutatore Rumore della marcia Commutatore, i freni stridono** Motore spegnersi, arrestare il sistema
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio corto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo on/off
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Comprensore d'aria	Rumore del compresore d'aria on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4
F7	Annuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*
F8	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Sabbiera	Sabbiare on/off
F12	Porta	porta aperta (on), porta stretta (off)
F13	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
function (FO)	Illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Comprensore d'aria, deflazione

Generatore casuale durante la marcia: Comprensore d'aria, deflazione

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotive vedere il lato di retromarcia!



Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)
 List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)
 Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")
 Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")
 Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")
 Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

Baureihe 101

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	12	
3	14	
4	10	
5	200	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
266	64	
287	55	

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:
 FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatability and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :
 Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

